UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI
(Dispositivi di Protezione Individuale)
secondo le disposizioni della direttiva
89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE
(Personal Protective Equipment)
according to the provisions of
directive 89/686/EEC and to the
standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/
Fabricante/Hersteller/Fabricante/
Fabrikant/Fabrikant/Produsent/bin/
Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/
Производител/Proizvođač/
Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/
Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrob-
ca/Производителиı/Üretici/
الشركة المصنعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

2200/18/Rev.16 del 23/05/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III° categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Lda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. værnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ΠΠΣ να Univet s.r.l. ca certificăşurăni on/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Το ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprzęt ochronny UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Oprema OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗИЗ компанії Univet S.r.l. якість сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицирани/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات الحماية الشخصية من Univet s.r.l. مصادق من / Univet s.r.l. のPPPが次の組織から認証されました：
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

TR KULLANIM TALİMATLARI

KİŞİSEL KORUMA EKİPMANI(KKE) KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER:
- Bu notları dikkatlice okuyarak ürünün amacına uygun kullanıldığından emin olunuz. Ayrıca güzlük/lensi/ekran birimlerinin herhangi bir çizik ve/veya çatlak içermediğinden, veya darbeye karşı dayanıklılığı ve/veya doğru görmeyi tam etkileyecek herhangi bir defosu bulunmadığından emin olunuz. Gerekli durumlarda hasarlı gözlüğü değiştirin.
- KKE birimnin demorte gelmesi durumunda, belirtilen performans standartlarına ulaşmak için, kullanıcının bileşen parçaları talimatlara uygun olarak birleştirmesi gerekmektedir. KKE başka bir ayağta birlikte kulanılmak üzere tasarlanmış ise, bu ayağın açıklamaları ve birlikte kullanım talimatları ayrıca mevcuttur.
- Çıkarılabilir, ya da yeri değştirilebilir lensleri planlanan kullanım konfigürasyonuna göre yerleştirin. Böylelikle işaretlemiş koruma seviyesine ulaşabilirsiniz.
- Eğer varsa tüm ayar sistemlerini kurunuz. Kullanım sırasında KKE birimnin kendi içinde hareket etmemesi gerekmektedir.
- KKE'nizi hangi koşullarda koruma sağlaması için kullanacaksanız, bu koşullar oluşmadan KKE birminizi takınız ve ayrıtınızı sadece işareti koşullar altında kullanınız.
KKE birimleri kişisel kullanım için özel olarak tasarlanmış olup, bir KKE birimi birden fazla kişi tarafından kullanılmamalıdır. Kullanım sırasında KKE birminiz bir darbe, yanma, ve/veya korozyon sonucu hasar görürse, birminizin yenilenmesi gerekmektedir. Kontanime olmuş KKE'lerinizi (kontanmasyon şüphesi dahi olsa) orijinal paketinden ayrı bir özel pakette saklayın ve bu bunları imha veya dezenfeksiyon aşamasına kadar ayrı bir yerde tutun. Her kullanımdan sonra KKE birminizi kabına temizledikten sonra kovyık ve her bir bileşenin sağlamlığını kontrol edin. KKE, suyla ve kuru ve yumuşak, aşındırıcı olmayan bir bezle temizlenebilir; anti-buğu kaplamalı lensler sadece yumuşak kumaşla temizlenmelidir. Özel ürünlerle yapılacak dezenfeksiyon için, Univet s.r.l. ile iletişime geçin. Kontanime olmamış KKE birimlerinizi, orijinal ambalajlarında, 5°C ile 40°C arası sıcaklıklarda, organik gazların olmadığı ve havada suspansiyon halinde aşındırıcıların ve tozların bulunmadığı bir ortamda saklayın.
Ürün performansında herhangi bir eksilme olmaması için, ürünü ısıya ve ultravyole ışınlarına maruz bırakmayın. (Bu notu KKE birimi ve orjinal paket ile birlikte saklayın) 89/686/EEC yönetmeliğine uygunluk EN 166 standardında bulunan maddelere göre kontrol edilmiştir. KKE birimnin ürün kodu paketin üzerindedir. KKE birminin performans verileri ürünün üzerindeki işaretlerle belirtilmiş, ve gerekli durumlarda bu işaretler paketin içinde tekrarlanmıştır. Kullanım alanları ve onaylı performans değerleri aşağıdaki tablolarda görülebilir. Bileşenleri ve/veya birlikte gelen aksesuarları kullanım kılavuzuna uygun olarak birleştirin. KKE üzerinde,ürettici dışında, İlişkileki notlara uygun olmadan yapılacak İçim bakım ve/veya değişim işlemleri ürün performansını azaltır ve ürün kategorisini geçersiz kılar. Ürünün yapısal bileşenlerinin değişmiş, pakette veya kullanım talimatlarında bu değişmin nasıl yapılacağına belirtildiği durumlar dışında, sadece Univet s.r.l tarafından yapılabilir; ve Univet s.r.l. birimin tamir edilmesi mi, yoksa tamamen değştirilmesi mi gerekliği konusundaki tek yetkili kişidir. Kullanım sonucu aşınma, talimatlara uygun olmayan kullanım ve/veya yapısal değişkenden etkilenen birimler bakım ve/veya değştirme kapsamı dışındadır.
ÖNEMLİ:
İstenen kullanım ve koruma performanslara EN 169, EN 170, EN 171 Standartlarında bulunan "Seçme ve kullanım rehberi" ve EN 172 Standardında bulunan "Güneş filtresi kullanım" bölümünden de ulaşılabilir. Kod numarası ve ölçek numarası çizgi ile birleştirilerek verilen derece numarası ile filtre performansı filtre üzerinde işaretlerle belirtilir kaynak filtrelerinde sadece derece numarası bulunur.

Ultraviyole filtreler		C	2-1.2	2-1.4	2-1.7	2-2	2-2.5	3-1	3-1.2	3-1.4	3-1.7
Infrared filtreler	Kaynak Filtreleri	T	3-1.2	3-1.4	3-1.7	3-2	3-2.5	3-3	3-4	3-5	
			4-1.7	4-2	4-2.5	4-3	4-4	4-5			
			4-6	4-7	4-8	4-9	4-10				
Gözlükleyici parlı filtreler	Kaynak Dışı Filtreler	S	5-1.1	5-1.4	5-1.7	5-2	5-2.5	5-3.1	5-3.1		
			5-1.1	5-1.4	5-1.7	5-2	5-2.5	5-3.1	5-4.1		
Kaynak ve ağır tekniklerinin filtreleri	Kızıltısı		6	7	8	9	10	11	12	13	14
			9	10	11	12	13	14			

C = Kod numarasından sonra gelir, lensin yüksek renk saptama performansını gösteri (EN170 Standardı)
T = KKE birminin, aşırı sıcaklıklarda (-5°C ile +55°C) yüksek sürati parçacıklara karşı test edildiğini gösteri (FT, BT veya AT)
Eğer ayağıtta T harfi yoksa yüksek hızlı parçacıklara karşı sadece oda sıcaklığında kullanılmalıdır. (Rke EN166)

ÇEVRON GAREGLERE KARŞI GÖRÜNÜMLER PERFORMANS AÇIKLAMSI				
İşaret	Düşürülen	Tanım	Çalışan Parçacık	Çarpma Hızı
S	Her cins gözlükleyicinin	Yüksek sağlamlık	27 mm çaplı çelik top (43g)	5,1 m/s
Yüksek hızlı parçacıklar				
İşaret	Düşürülü Parçacık Miktarıdır	Tanım	Çalışan Parçacık	Çarpma Hızı
F	45 adet	Düşük enerjili çarpma	6 mm çaplı çelik top (1,0g)	45m/s
B	Gözlükler ve yüz koruyucular	Orta enerjeli çarpma		120 m/s
A	yüz koruyucuları	Yüksek enerjili çarpma		190 m/s

KKE'nin son kullanım tarihi kullanım şekline bağlıdır. Eğer kullanım, temizleme, ve saklarma talimatlarına tam olarak uyulmuşsa, KKE birminizi paketdirin açılmasını takip eden 6 ay boyunca veya daha fazla kullanılbirsiniz. Her durumda KKE birminizi her 3 yılda bir, ve hatta ayırma belirtileri oluşmuşsa daha önce değştirin.

Çerçeve ve gözlükleyicinin sembol ayrıtlanması	
C	Cinsiz Kodu - C sembolü Univet s.r.l'yi temsil eder
2	Optikleri kullanabilir
1	İğdi kullanımı alan (alanlar) sembolü (sembolleri)
2	Eğer varsa,İç yüzeyde hızlı parçacıklara ve yüzeye ve yüzdeye anlarılmış dayanıklılıklarını temsiz sembolü
3	Eğer varsa,Yüksek hızlı ve belirtilmiş ve KKE birminin sağlık kalder için yıpranmış olduğunu gösteren sembol
4	Eğer varsa,Lensin sıcaklıkların çarpma veya diğerleri yüzünün ayrıntı ürünü gösteren sembol
5	Göz koruyucu Kısa. Derece numaraları - çerçevesindeki ile uyumlu
Performansı/Kullanım alanı ayrıtlarının açıklaması	
İşaret	Kullanım Alanı	İşaretli ürünün koruma sağlamış durumlar
İşaret yok	Temel kullanım	Dalaşı olmayan metalik toz ve ultraviyole, gözlükdirli, infrared ve diğer çalışma şartlarından doğan ölçler
3	Sıvıdan kaynaklanan	Sıvı sıçratı veya damlaları
4	Büyük kısı parçacıkçarma kaynaklanan	İri-kilometrden büyük kısı parçacıkları
5	Gaz ve çok küçük parçacıkkaynaklanan	Gaz, buhar, aerosjler, duman ve İri-kilometrden küçük kısı parçacıkları
6	Kısa devre kaynaklanan	Elektrik kısa devreden kaynaklanan yanın alanların (arklı) ve kısıcıdıkının kaynaklanan
9	Erimiş metal ve sıcak katı metalin kaynaklanan	Erişi kaynakdan metal sıçratı ve sıcak katıların çıkarılmasıyla
Lens sembol ayrıtlarının açıklaması	
1	Kendisi sunmuş kaydıne filtreler	
2	Cinsiz Kodu - C sembolü Univet s.r.l'yi temsil eder	
3	Eğer var ise,Kaynak kaydı - Sembol 3, 4 veya 5 -	
4	Maksimum sembolü - Eğer varsa,Kısıma yanın 5, 7, 8, veya 9.	
5	Kısa derecesi kaydı ve kısıcıdının kaynakdınınz, 6 diğer ürün	
6	Eğer varsa,ve metalden kaynakdınınz ürün - Sembol 6 veya 9 -	
7	Eğer varsa,Kaynak sembolü - Sembol 7, 8 veya 9 -	
8	Kısıcıdınınz parçacıkkısı - Kaynak kaydınınz ve sıcak katıkısı kaynakdınınz - Sembol 8 veya 9 -	
9	Kısıcıdınınz kaynakdınınz - Sembol 9 -	
10	Kısıcıdınınz kısıcıdınınz veya diğerleri sembolü - Eğer performansı garantisi sembolü	
11	Yüksek çevrelicim sembolü - Eğer performansı garantisi sembolü	
12	Optikal - Derecelen Optikal derecelendirmesi - □ + + optical - □ + optical - □ - indicating - opaqueness	

ÇERÇEVE VE LENSİN TEK PARÇA OLDUĞU KKE İÇİN İŞARETLEME: Tam lens İşaretlemesi "-" ayrımı , EN 166 referansına ve darbe seviyesi ve kullanım alanları için uygun semboller.
ÖNEMLİ!GÖZ LENS VE ÇERÇEVE AYNI KODLARI TAŞIMIYORSA Kİ BUNLAR F,B A YA DA FT, BT, AT. BU DURUMDA LENS KORUMA DÜŞÜK KULLANIM ALANI OLARAK SINIFLANDIRILMALIDIR.
İŞARETLEME VE SPESİFİKASYONLAR: Optik sınıfı 3 olan lensler sürekli kullanıma uygun değildir. "B" sembolüne uygun yüz siperi lensin minimum 1.4 mm incelikte ve derece numarasının 2-1.2 ya da 3-1.1 olduğunu gösterir. "9" sembolüne uygunluk için çerçeve ve lens " B" sembolü yanında "F , B, ya da A sembollerinden bir İki İşaretlenmelidir. Oltarnik bir gözlük üstüne gelen yüksek hızlı partiküllere karşı göz korumalar darbeyi iletebilir ve kullanıcıya az edebilir.
CE sembolü ile işaretlenmiş filtreler araç kullanırken kullanma uygun değildir.S-4.1 ve E-4.1 ile İşaretli filtreler için de bu sınırlama vardır.
EN175 STANDARTINA İLİŞKİN SPESİFİKASYONLAR: Bu standart kayınak ve İlgili işlemlerde göz ve göz koruması KKE birimleri içindir. Uygun KKE: EN166, EN169 ve EN379 standartlarıyla uyumlu olarak onaylanmış koruma filtrelerini içerecek şekilde (korumağı/şendirilmiş lensle veya büyük bir lens olmaksızın) tasarlanmıştır.
EN175 STANDARTINA GÖRE İŞARETLEME SPESİFİKASYONLARI

Çerçeve ve destek İşaretlema sembollerinin açıklaması	
C	Cinsiz Kodu - C sembolü Univet s.r.l'yi temsil eder
EN175	EN175 Standardını gösteri
	Eğer varsa,kullanım alanlarını gösteri sembol (ler)
	Uygun olduğu durumlarda İçeri cinsinden kısıtlar

KKE birimleri işaretlemiş veya pakette belirtilen durumların dışında kullanılmamalıdır ve belirtilenlerin dışındaki koşullara maruz bırakılmamalıdır. Sağlamlaştırılmış mineral camdan yapılan lens ve filtreler sadece yeteri kadar sağlamlaştırılmış göz koruma ile kullanılmalıdır. Çok hassas kişilerde, KKE'yi meydana getiren malzemelerle temas alerjik tepkilere neden olabilir.
TW maldıdır/Cim maldır.